

**Robert Bosch GmbH**  
Power Tools Division  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
Germany

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 929 W85 (2010.07) O / 318 UNI



1 609 929 W85

# GST Professional

14,4 V-LI | 18 V-LI

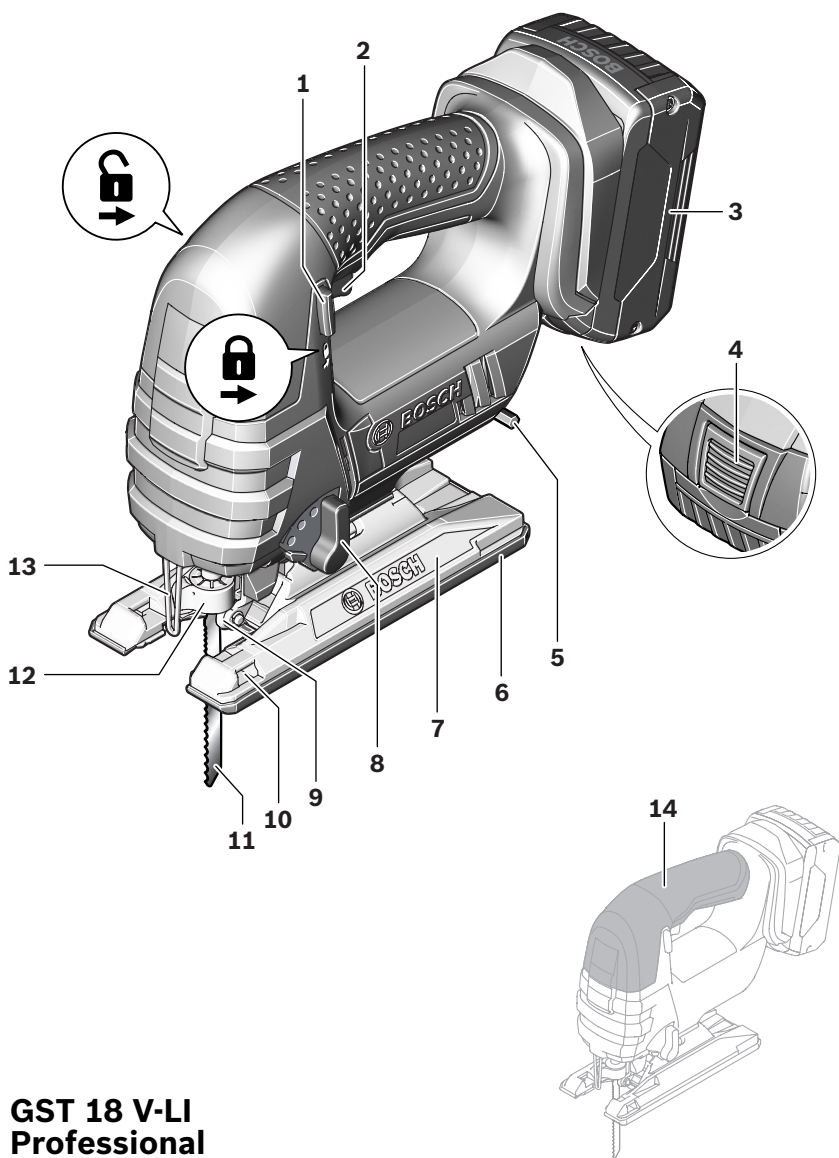


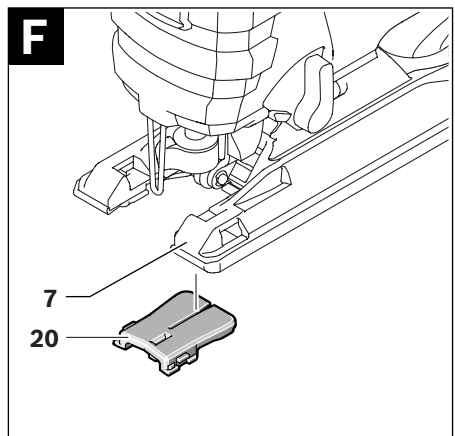
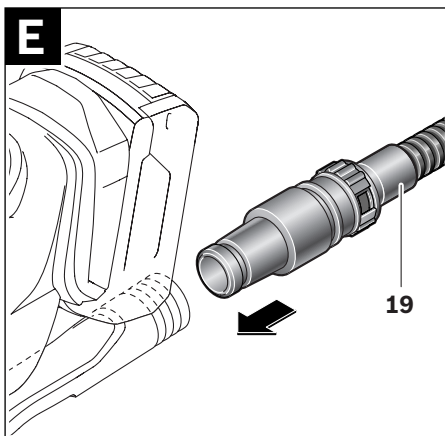
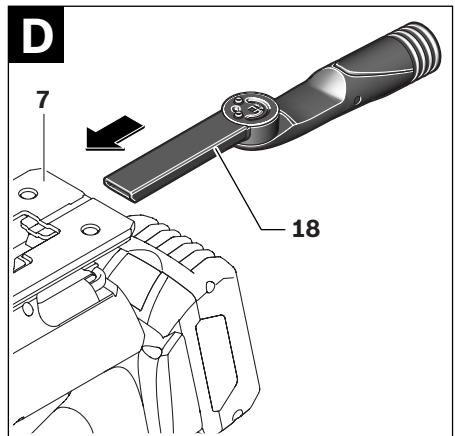
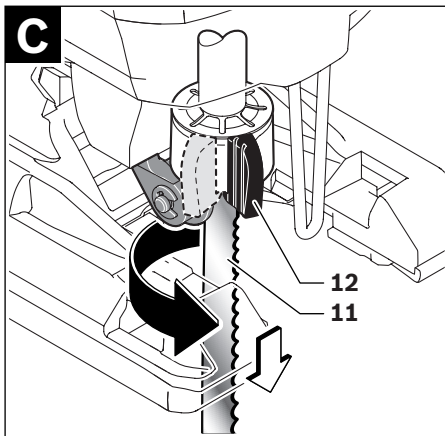
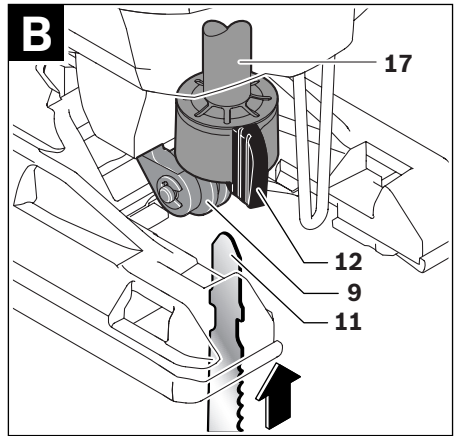
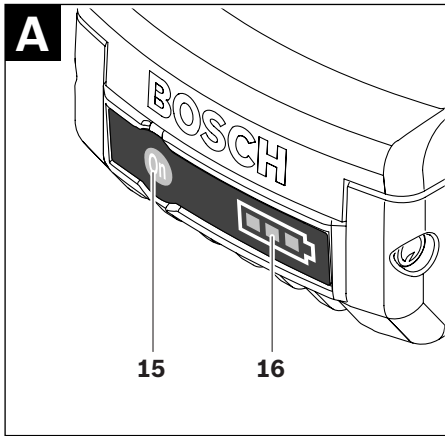
**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet

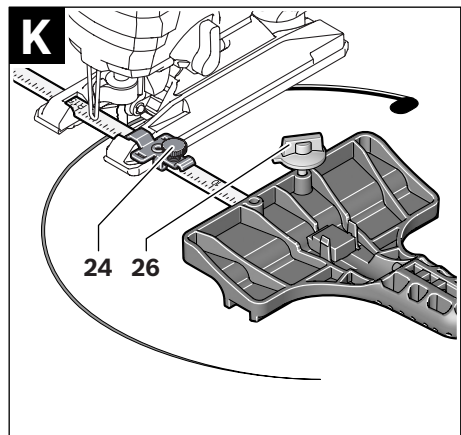
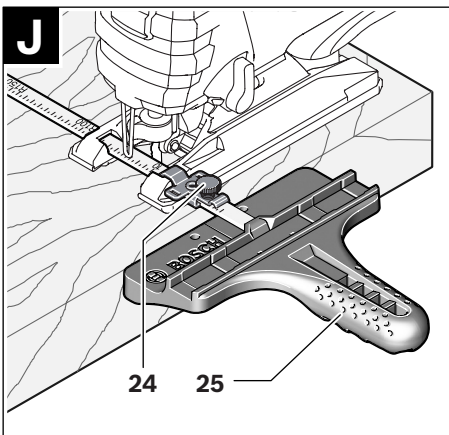
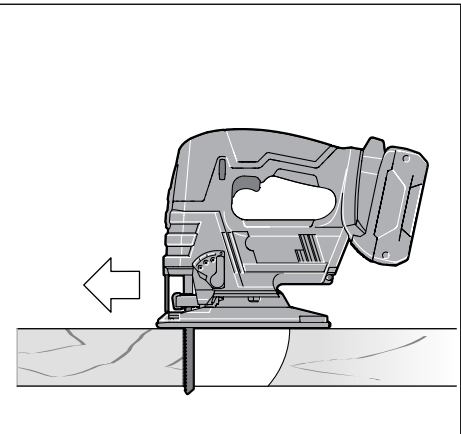
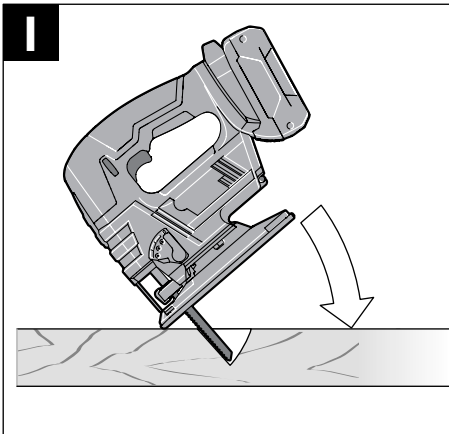
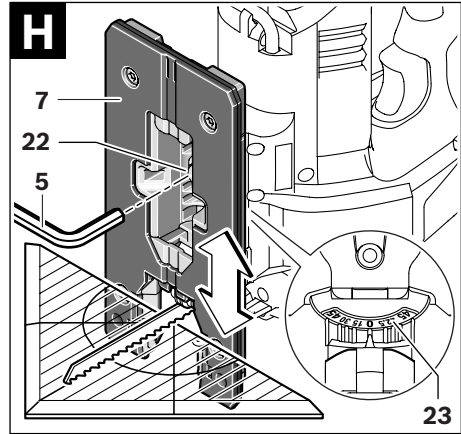
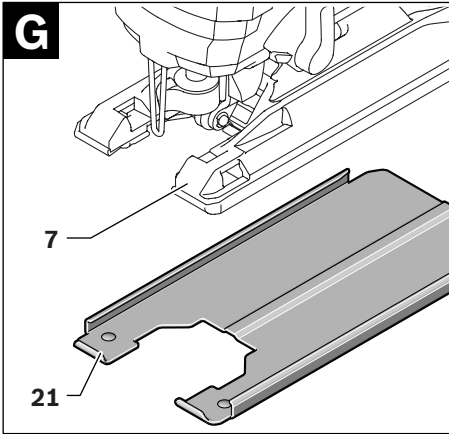
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководст-  
во по эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция

**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija  
**ar** تعليمات التشغيل الأصلية  
**fa** راهنمای طرز کار اصلی









## Biztonsági előírások

### Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

**FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

#### 1) Munkahelyi biztonság

**a) Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.

**b) Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.

**c) Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.**

Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

#### 2) Elektromos biztonsági előírások

**a) A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.**

A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

**b) Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.

**c) Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

**d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépalkatrészekről.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

**e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használat csökkenti az áramütés veszélyét.

**f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáramvédőkapcsolót.** Egy hibaáramvédőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

#### 3) Személyi biztonság

**a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.

**b) Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.**

A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

**c) Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.

**d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.

**e) Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.

**f) Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.

**g) Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

**4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**

**a) Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

**b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a csatlakozója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.

**c) Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzathoz és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés megátalja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

**d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesebbek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

**e) A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére.** A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

**f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

**g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.**

Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

## 5) Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

**a) az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.

**b) Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.

**c) Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

**d) Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

## 6) Szervíz-ellenőrzés

**a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

## Biztonsági előírások a szűrőfűrészek számára

▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám feszültség alatt álló, kívülről nem látható vezetékekhez érhet.** Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.

▶ **Tartsa távol a kezét a fűrészelési területtől. Ne nyúljon a megmunkálásra kerülő munkadarab alá.** Ha megérinti a fűrészlapot, sérülésveszély áll fenn.

▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a megmunkálásra kerülő munkadarabra.** Ellenkező esetben fennáll egy visszarúgás veszélye, ha a betétszerszám beékelődik a munkadarabra.

▶ **Ügyeljen arra, hogy a 7 alaplap a fűrészelés során biztosan felfeküdjön.** Egy beékelődött fűrészlap eltörhet, vagy visszarúgáshoz vezethet.

▶ **A munkafolyamat befejezése után kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, és a fűrészlapot csak azután emelje ki a vágásból, miután az teljesen leállt.** Így elkerüli a készülék visszarúgását, és biztonságosan leteheti az elektromos kéziszerszámot.

▶ **Csak megrongálatlan, kifogástalan állapotú fűrészlapokat használjon.** A megörbült vagy élettelenül vált fűrészlapok eltörhetnek, vagy egy visszarúgáshoz vezethetnek.

▶ **A fűrészlapot a kikapcsolás után sohasse fékezze le oldalirányú nyomással.** A fűrészlap megrongálódhat, eltörhet, vagy egy visszarúgáshoz vezethet.

- ▶ **A rejtett vezetékek felkutatásához használjon alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát.** Ha egy elektromos vezetéket a berendezéssel megérint, az tűzhez és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezetéket szakít meg, anyagi károk keletkeznek.
- ▶ **A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- ▶ **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.** A betétszerszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- ▶ **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.



**Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a víztől és a nedvességtől.** Robbanásveszély.

- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keresen fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ **Az akkumulátort csak az Ön Bosch gyártmányú elektromos kéziszerszámmal használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterhelésektől.
- ▶ **Csak az Ön elektromos kéziszerszámának a típusábráján megadott feszültségű, eredeti Bosch-gyártmányú akkumulátort használjon.** Más akkumulátorok, például utánzatok, felújított akkumulátorok vagy idegen termékek használatakor a felrobbanó akkumulátorok sérüléseket és anyagi károkat okozhatnak.

## A működés leírása



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.**

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük hajtsa ki a kihajtható ábrás oldalt, és hagyja így kihajtvá, miközben ezt a kezelési útmutatót olvassa.

## Rendeltetészerű használat

A készülék rögzített alapra való felfekvés mellett fában, műanyagban, fémekben, kerámialapokban és gumiban végzett daraboló vágásokra és kivágásokra szolgál. A berendezés a következő sarkalószögig bezárólag egyenes és görbe vágásokra is alkalmazható: 45°. Tartsa be a fűrészlapokkal kapcsolatos javaslatokat.

## Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az elektromos kéziszerszámmal az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

- 1 A be-/kikapcsoló bekapcsolás reteszelője
- 2 Be-/kikapcsoló
- 3 Akkumulátor\*
- 4 Akkumulátor reteszelés feloldó gomb
- 5 Imbuszkulcs
- 6 Műanyag csúszólemez
- 7 Talplemez
- 8 Rezgés beállító kar
- 9 Vezetőgörgő
- 10 Vezetés a párhuzamos ütköző számára
- 11 Fűrészlap\*
- 12 SDS-kar a fűrészlap reteszelésének feloldására
- 13 Kézvédőlap
- 14 Fogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
- 15 Feltöltési szintjelző display gomb\*
- 16 Akkumulátor feltöltési kijelző\*
- 17 Lengőrúd
- 18 Elszívó csonk\*
- 19 Elszívó tömlő\*



- 20** Felszakadástgátló  
**21** Acél csúszósaru\*  
**22** Csavar  
**23** Sarkalószög skála  
**24** A párhuzamos ütköző rögzítőcsavarja\*

- 25** Párhuzamos ütköző körvágóval\*  
**26** A körvágó központozócsúcsa\*

\* A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

## Műszaki adatok

Akkumulátoros szűrőfűrész		GST 14,4 V-LI Professional	GST 18 V-LI Professional
Cikkszám		3 601 E8J 4..	3 601 E8J 3..
Névleges feszültség	V=	14,4	18
Üresjáratú löketség szám $n_0$	perc <sup>-1</sup>	0–2500	0–2700
Löklet	mm	23	23
Legnagyobb vágási mélység			
– fában	mm	90	90
– alumíniumban	mm	20	20
– ötvözetlen acélban	mm	8	8
Vágási szög (balra/jobbra) legfeljebb	°	45	45
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	2,3	2,4

Kérjük vegye figyelembe az elektromos kéziszerszáma típusabláján található cikkszámot. Egyes elektromos kéziszerszámoknak több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet.

Kérjük vegye tekintetbe, hogy ha csökkent kapacitású „Compact” Bosch-akkumulátorokat használ, az lecsökkenti az elektromos kéziszerszám teljesítményét.

## Zaj és vibráció értékek

		GST 14,4 V-LI	GST 18 V-LI
A zajmérés eredmények az EN 60745 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.			
A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei:			
Zajnyomásszint	dB(A)	80	81
Hangteljesítményszint	dB(A)	91	92
Szórás, K=	dB	3	3
<b>Viseljen fülvédőt!</b>			
Rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) az EN 60745 szabvány szerint:			
Faforgácslemez fűrészelések:			
rezgés kibocsátási érték, $a_h$	m/s <sup>2</sup>	5,5	6
szórás, K	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5
Fémlemez fűrészelések:			
rezgés kibocsátási érték, $a_h$	m/s <sup>2</sup>	6,5	8,5
szórás, K	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területein való használat során fellépő érték. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értéktől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen megnövelheti.

A rezgési terhelés pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

## Megfelelőségi nyilatkozat


Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60745 a 2004/108/EK, 2006/42/EK irányelveknek megfelelően.

A műszaki dokumentáció a következő helyen található:

Robert Bosch GmbH, PT/ESC,  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

 i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
18.06.2010

## Összeszerelés

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcsere, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.


## Az akkumulátor feltöltése

- ▶ **Csak a tartozékok oldalán megadott töltőkészülékeket használja.** Csak ezek a töltőkészülékek felelnek meg pontosan az Ön elektromos kéziszerszámában alkalmazásra kerülő Li-ion-akkumulátornak.

**Megjegyzés:** Az akkumulátor félig feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni, anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A Li-ion-akkumulátort az „elektronikus cellavédelem (Electronic Cell Protection = ECP)” védi a mély kisüléstől. Ha az akkumulátor kimerült, az elektromos kéziszerszámot egy védőkapcsoló kikapcsolja: Ekkor a betétszerszám nem mozog tovább.

** FIGYELEM** **Az elektromos kéziszerszám automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót.** Ez megrongálhatja az akkumulátort.

Az akkumulátor egy NTC típusú hőmérsékletellenőrző berendezéssel van felszerelve, amely az akkumulátor töltését csak 0 °C és 45 °C közötti hőmérséklet esetén teszi lehetővé. Ez igen magas akkumulátor-élettartamot biztosít.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

## Az akkumulátor kivétele

A **3** akkumulátor két reteszelővállal van ellátva, amelyek meggátolják, hogy az akkumulátor a **4** akkumulátor reteszelés feloldó gomb akaratlan megnyomásakor kiessen. Amíg az akkumulátor be van helyezve az elektromos kéziszerszámba, azt egy rugó a helyén tartja.

A **3** akkumulátor kivételéhez nyomja meg a **4** reteszelésfeloldó gombot és húzza ki az akkumulátort felfelé az elektromos kéziszerszámból. **Ne erőltesse a kihúzást.**

## Akkumulátor feltöltési kijelző (csak a 3,0 Amperórás akkumulátorhoz) (lásd az „A” ábrát)

Az akkumulátor feltöltési szintjelző display három **16** zöld LED-je a **3** akkumulátor töltési szintjét mutatják. A feltöltési szintet biztonsági megfontolásokból csak álló elektromos kézi-szerszám mellett lehet lekérdezni.

A töltési szint kijelzéséhez nyomja meg a **15** gombot. Erre eltávolított **3** akkumulátor esetén is van lehetőség.

LED	Kapacitás
Folyamatos fény, 3 x zöld	≥2/3
Folyamatos fény, 2 x zöld	≥1/3
Folyamatos fény, 1 x zöld	<1/3
Villogó fény 1 x zöld	tartalék

Ha a **15** nyomógomb megnyomása után egy LED sem gyullad ki, akkor az akkumulátor hibás és ki kell cserélni.

## A fűrészlap behelyezése/kicserélése

► **A fűrészlap felszereléséhez viseljen védő-kesztyűt.** A fűrészlap megérintése sérülés-veszéllyel jár.

### A fűrészlap kiválasztása

A javasolt fűrészlapok áttekintése ezen útmutató végén található. Csak egybütykös szárú (T-szár) fűrészlapokat használjon. A fűrészlap ne legyen hosszabb, mint amire az előírányzott vágáshoz szükség van.

Kis sugarú görbék vágásához használjon keskeny fűrészlapot.

## A fűrészlap behelyezése (lásd a „B” ábrát)

► **A behelyezés előtt tisztítsa meg a fűrészlap szárát.** Egy elpiszkolódott szárát nem lehet biztonságosan rögzíteni.

Tolja be a **11** fűrészlapot a **17** tolóruddba, amíg az be nem ugrik. A **12** SDS-kar automatikusan hátraugrik és ezzel a fűrészlap reteszelésre kerül. Ne nyomja a kezével hátra a **12** kart, mert így megrongálhatja az elektromos kéziszerszámot.

A fűrészlap behelyezésekor ügyeljen arra, hogy a fűrészlap hátoldala beilleszkedjen a **9** vezető-görgőbe.

► **Ellenőrizze, szorosan be van-e fogva a fűrészlap.** Egy laza fűrészlap kieshet és sérüléseket okozhat.

## A fűrészlap kivetése (lásd a „C” ábrát)

► **A fűrészlap kivetésekor úgy tartsa az elektromos kéziszerszámot, hogy a kirepülő fűrészlap ne okozhassa se személyek, se állatok sérülését.**

Forgassa el előre a **12** SDS-kart ütközésig a **13** érintésvédő felé. Ekkor a fűrészlap reteszelése kiold és a berendezés kiveteti a fűrészlapot.

## Por- és forgácselszívás

► Az ólomtartalmú festékrétegek, egyes fafajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító hatású lehet. A poroknak a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek által történő megérintése vagy belégzése allergikus reakciókhoz és/vagy a légutak megbetegedését vonhatja maga után.

Egyes faporok, például tölgy- és bükkfaporok rákkeltő hatásúak, főleg ha a faanyag kezeléséhez más anyagok is vannak bennük (kromát, favédő vegyszerek). A készülékkel azbesztet tartalmazó anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.

- A lehetőségek szerint használjon az anyagnak megfelelő porszivást.
- Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.
- Ehhez a munkához célszerű egy P2 szűrőosztályú porvédő álarcot használni.

A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

- ▶ **Gondoskodjon arról, hogy a munkahelyén ne gyűlhessen össze por.** A porok könnyen meggyulladhatnak.

### A porelszívás csatlakoztatása (lásd a D–E ábrát)

Tegye be a **18** elszívó csonkot a **7** talplemez megfelelő kivágásába.

Dugjon fel egy **19** elszívó tömlőt (külön tartozék) az **18** elszívó csonkra. Kapcsolja össze az **19** elszívó tömlőt egy porszívóval (külön tartozék). A különböző porszívókhoz való csatlakoztatási lehetőség áttekintése ezen használati útmutató végén található.

Az optimális elszívás biztosítására használja, ha lehet, a **20** felszakadásgátlót.

A porszívónak alkalmasnak kell lennie a megmunkálásra kerülő anyagból keletkező por elszívására.

Az egészségre különösen ártalmas, rákkeltő hatású vagy száraz porok elszívásához egy speciálisan erre a célra gyártott porszívót kell használni.

### Felszakadásgátló (lásd az „F” ábrát)

A **20** felszakadásgátló faanyagok fűrészelése közben meggátolhatja a megmunkált felület felszakadását. A felszakadásgátlót csak bizonyos típusú fűrészlaptípusoknál és egy  $0^\circ$ -os vágási szög esetén lehet használni. A **7** talplemezt a munkadarab szélé mentén felszakadásgátlóval végzett munkához nem szabad hátratólni.

Ne nyomja be alulról a **20** felszakadásgátlót a **7** talplemezbe.

### Csúszótalp (lásd a „G” ábrát)

A **7** talplemez **6** műanyag csúszólemeze csökkenti az érzékeny felületek megkarcolását. Fémekek megmunkálásához használja a **21** acél csúszósarut.

A **21** acél csúszósaru felhelyezéséhez akassza azt elől be a **7** talplemezbe, majd nyomja hátul fel, amíg be nem pattan a rögzített helyzetbe.

## Üzemeltetés

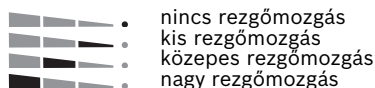
### Üzem módok

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcsere, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

### A rezgőmozgás beállítása

A négy fokozatban beállítható előtolással a vágási sebességet, a vágási teljesítményt és a vágási vonalat a megmunkálásra kerülő anyagnak megfelelően optimálisan be lehet állítani. Az egyes fokozatok között a járó készüléken is át lehet kapcsolni.

A rezgőmozgást a **8** beállítókkal üzem közben is be lehet állítani.



A mindenkori használathoz optimális rezgési fokot gyakorlati próbákkal lehet meghatározni. Erre a következő javaslatok érvényesek:

- Állítson be annál alacsonyabb rezgésfokozatot, – illetve kapcsolja ki teljesen a rezgőmozgást, – minél finomabb és tisztább vágási élet akar létrehozni.
- Vékony munkadarabok (például fémlemez) megmunkálásához kapcsolja ki a rezgőmozgást.
- Kemény anyagok (például acél) megmunkálásához kis rezgéssel dolgozzon.
- Puha anyagokban végzett munkáknál és fában a szállírányal párhuzamosan végzett munkákhoz kapcsolja be a maximális rezgőmozgást.

### A sarkalószög beállítása (lásd a „H” ábrát)

A **7** talplemez legfeljebb  $45^\circ$ -os bal- vagy jobboldali sarkalószögű vágáshoz lehet használni.

- Vegye le a **18** elszívó csonkot.
- Lazítsa ki az **5** imbuszkulccsal a **22** csavart és tolja el ütközésig a **7** talplemezt a **3** akkumulátor felé.

- A sarkalószög pontos beállításához a talplemez jobb és baloldalán a következő szögeknél bepattanási pontok vannak: 0° és 45°. Forgassa el a **7** talplemezt a **23** skálának megfelelően kívánt helyzetbe. Más sarkalószögeket egy szögmérő segítségével lehet beállítani.
- Ezután tolja el ütközésig a **7** talplemezt a **11** fűrészlap felé.
- Ismét húzza meg szorosra a **22** csavart.

A **18** elszívó csonkot és a **20** felszakadásgátlót sarokvágásnál nem lehet használni.

### A talplemez áthelyezése (lásd a „H” ábrát)

A munkadarab széle közelében végzett vágásokhoz a **7** talplemezt hátrafelé át lehet helyezni.

- Lazítsa ki az **5** imbuszkulccsal a **22** csavart és tolja el ütközésig a **7** talplemezt a **3** akkumulátor felé.
- Ismét húzza meg szorosra a **22** csavart.

Ha eltolt **7** talplemezzel dolgozik, a körvágóval felszerelt **25** párhuzamos ütközőt és a **20** felszakadásgátlót nem szabad használni.


## Üzembe helyezés


### Az akkumulátor beszerelése

- ▶ **Csak az Ön elektromos kéziszerszámának a típus tábláján megadott feszültségű, eredeti Bosch-gyártmányú Li-ion-akkumulátort használjon.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.

Tolja be alulról a feltöltött **3** akkumulátort az elektromos kéziszerszám lábába. Nyomja be az akkumulátort teljesen a lábrészbe, amíg a piros sáv már egyáltalán nem látható és az akkumulátor biztonságosan reteszelésre kerül.

### Be- és kikapcsolás

Az elektromos kéziszerszám **bekapcsolásához** először is nyomja be és így deaktiválja a  jel mellett található **1** bekapcsoló reteszeltést. Ezután nyomja be és tartsa benyomva a **2** be-/kikapcsolót.

Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** engedje el a **2** be-/kikapcsolót. Aktiválja az **1** bekapcsolás reteszeltőt, ehhez nyomja be a  jel mellett elhelyezett bekapcsolás reteszeltőt.

**Megjegyzés:** A **2** be-/kikapcsolót biztonsági megfontolásokból nem lehet tartós üzemhez bekapcsolt állapotban reteszelni, hanem az üzemeltetés közben végig benyomva kell tartani.

### A löketségvezérlés

A **2** be-/kikapcsolóra gyakorolt nyomás növelésével vagy csökkentésével a bekapcsolt elektromos kéziszerszám löketszáma fokozatmentesen szabályozható.

A **2** be-/kikapcsolóra gyakorolt enyhe nyomás alacsony löketségű eredményez. A nyomás növelésekor a löketség is megnövekszik.

A szükséges löketség a megmunkálásra kerülő anyagtól és a munka körülményeitől függ, és egy gyakorlati próbával meghatározható.

A fűrészlap felhelyezésekor a munkadarabra, valamint műanyagban és alumíniumban végzett vágásokhoz a löketségűt célszerű csökkenteni.

Ha hosszabb ideig alacsony löketségűvel dolgozik, az elektromos kéziszerszám erősen felmelegedhet. Vesse ki a fűrészlapot és a lehűtéshez járassa az elektromos kéziszerszámot kb. 3 percig a maximális löketségűvel.

### Hőmérsékletfüggő túlterhelésvédelem

A rendeltetésnek megfelelő alkalmazással az elektromos kéziszerszámot nem lehet túlterhelni. Túl erős terhelés esetén, vagy az akkumulátor megengedett hőmérséklet tartományából (0–70 °C) való kilépés esetén a fordulatszám lecsökken, vagy az elektromos kéziszerszám kikapcsol. Csökkentett fordulatszám esetén az elektromos kéziszerszám csak a megengedett akkumulátor hőmérséklet elérésekor, vagy csak csökkentett terhelés esetén veszi ismét fel a teljes fordulatszámát. Egy automatikus kikapcsolás esetén kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, hagyja lehűlni az akkumulátort, és csak ezután kapcsolja ismét be az elektromos kéziszerszámot.

## Mély kisülés elleni védelem

A Li-ion-akkumulátort az „elektronikus cella-  
védelem (Electronic Cell Protection = ECP)”  
védi a mély kisüléstől. Ha az akkumulátor  
kimerült, az elektromos kéziszerszámot egy  
védőkapcsoló kikapcsolja: Ekkor a  
betétszám nem mozog tovább.

## Munkavégzési tanácsok

- ▶ **Kisebb vagy vékonyabb munkadarabok megmunkálásához használjon mindig egy stabil alaplapot.**

### Kézvédőlap

A házra felszerelt **13** kézvédőlap beggárolja a  
fűrészlapnak a munka során való akaratlan  
megérintését, ezért ezt nem szabad eltávolítani.

### Besüllyesztéses fűrészelés (lásd az „I” ábrát)

- ▶ **Besüllyesztéses fűrészeléssel csak puha anyagokat, mind pl. fa, gipszkarton, stb. szabad megmunkálni!**

A besüllyesztéses fűrészeléshez csak rövid  
fűrészlapokat használjon. Besüllyesztéses  
fűrészeléshez csak 0°-os sarkalószög mellett  
lehet dolgozni.

Tegye fel az elektromos kéziszerszámot a **7** talp-  
lemez első élével a munkadarabra, anélkül, hogy a  
**11** fűrészlap megérintené a munkadarabot és  
kapcsolja be a szerszámot. A löketségvezérlés-  
sel ellátott elektromos kéziszerszámoknál állítsa  
be a maximális löketségát. Nyomja rá erősen  
az elektromos kéziszerszámot a munkadarabra  
és süllyessze lassan be a fűrészlapot a munka-  
darabra.

Mihelyt a **7** talplemez teljes felületével felfekszik  
a munkadarabra, folytassa a kívánt vágási vonal  
mentén a vágást.

### Párhuzamos ütköző körvágóval (külön tartozék)

Párhuzamos vágások (lásd a „J” ábrát): Oldja ki  
a **24** párhuzamos ütköző rögzítőcsavarját, és  
tolja be a párhuzamos ütköző skáláját a **10** pár-  
huzamos ütköző vezetésén keresztül a talp-  
mezbe. Állítsa be a talplemez belső élénél a ská-  
lát a kívánt vágási szélességre. Húzza meg szo-  
rosra a **24** párhuzamos ütköző rögzítőcsavarját.

Kör alakú vágások (lásd a „K” ábrát): Helyezze át  
a **24** párhuzamos ütköző rögzítőcsavarját a pár-  
huzamos ütköző másik oldalára. Tolja be a pár-  
huzamos ütköző skáláját a **10** párhuzamos  
ütköző vezetésén keresztül a talplemezbe.  
Fúrjon a munkadarabra a kivágandó kör alakú  
kivágás középpontjába egy lyukat. Dugja át a  
**26** párhuzamos ütköző központozó csúcsát a  
párhuzamos ütköző belső nyílásán keresztül a  
kifúrt lyukba. Állítsa be a talplemez belső élénél  
a skálát a kívánt sugárra. Húzza meg szorosra a  
**24** párhuzamos ütköző rögzítőcsavarját.

### Hűtő-/kenőanyagok

Fémek fűrészelésénél az anyag felmelegedése  
miatt vigyen fel a munkadarabra a vágási vonal  
mentén hűtő-/kenőanyagot.

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcseré, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.
- ▶ **Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Rendszeresen tisztítsa meg a fűrészlap befogó  
egységet. Ehhez vegye ki a fűrészlapot az elek-  
tromos kéziszerszámból, és egy sík felületen  
nem túl erős ütéssel ütögessen ki az elektro-  
mos szerszámot.

Az elektromos kéziszerszám erős elszennyező-  
dése működési zavarokhoz vezethet. Ezért olyan  
anyagokat, melyek megmunkálásakor sok por  
keletkezik, ne fűrészljen alulról, vagy a feje  
felett.

Időnként kenje meg a **9** vezetőgörgőt egy csepp  
olajjal.

Rendszeresen ellenőrizze a **9** vezetőgörgőt. Ha a vezetőgörgő elhasználódott, azt egy erre felhatalmazott Bosch-Vevőszolgálattal ki kell cseréltetni.

A **6** műanyag csúszólemez, ha elhasználódott, ki kell cserélni.

Ha az elektromos kéziszerszám a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg az elektromos kéziszerszám típusábláján található 10-jegyű cikkszámot.

## Vevőszolgálat és tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A tartalékalalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információ a következő címen található:

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Vevőszolgálat szívesen segít Önnek, ha a termékek és tartozékok vásárlásával, alkalmazásával és beállításával kapcsolatos kérdései vannak.

## Magyar

Robert Bosch Kft.  
1103 Budapest  
Gyömrői út. 120.  
Tel.: +36 (01) 431-3835  
Fax: +36 (01) 431-3888

## Szállítás

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson.

A lítium-ion-akkumulátorok elküldése esetén lehet, hogy a csomagot megfelelő jelölésekkel kell ellátni. Kérjük vegye tekintetbe az érintett országban érvényes előírásokat.

## Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkébe!

### Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/ elemekre vonatkozó 2006/66/EK

európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

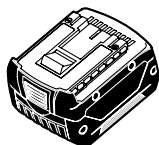
### Akkumulátorok/elemek:



#### Li-ion:

Kérjük vegye figyelembe az „Szállítás” fejezetben, a 189 oldalon leírtakat.

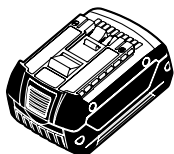
### A változtatások joga fenntartva.

**14,4 V (Li-Ion)**

2 607 336 150 (1,3 Ah „compact“)

2 607 336 078 (2,6 Ah)

2 607 336 224 (3,0 Ah)

**18 V (Li-Ion)**

2 607 336 170 (1,3 Ah „compact“)

2 607 336 092 (2,6 Ah)

2 607 336 236 (3,0 Ah)

**AL 1860 CV  
(14,4 / 18 V)**

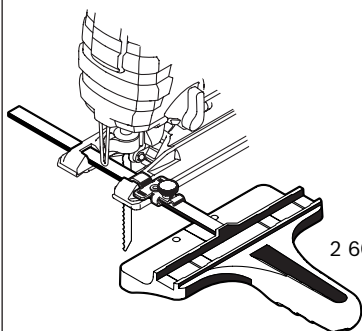
2 607 225 322 (EU)

2 607 225 324 (UK)

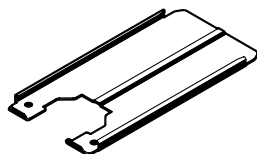
**AL 1820 CV  
(14,4 / 18 V)**

2 607 225 424 (EU)

2 607 225 426 (UK)



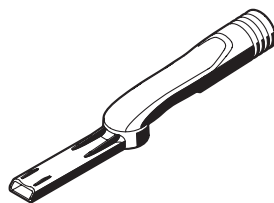
2 608 040 289



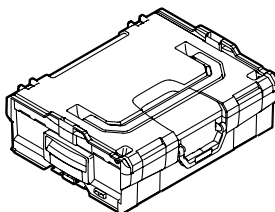
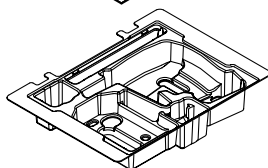
2 601 098 123



2 601 016 096



2 605 510 301

2 608 438 692  
(L-BOXX 136)

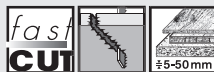
2 608 438 027





speed **for** Wood

T 144 D



speed **for** Wood

T 244 D



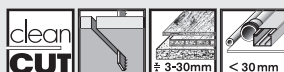
precision **for** Wood

T 144 DP



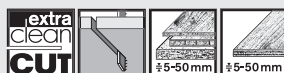
clean **for** Wood

T 101 B



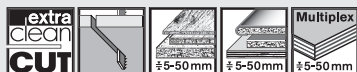
extra-clean **for** Wood

T 308 B



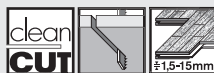
extra-clean **for** HardWood

T 308 BF



special **for** Laminate

T 101 BIF



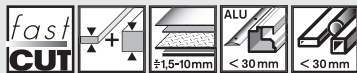
basic **for** Metal

T 118 B



PROGRESSOR **for** Metal

T 123 X



special **for** Alu

T 127 D



PROGRESSOR **for** Wood **to** Metal

T 345 XF

